

Information NEWSLETTER



Integrated Ecosystem Management of
Prespa Lakes Basin in Albania



No. 9/2010



THREE COUNTRIES, TWO LAKES, ONE FUTURE

TRE VENDE, DY LIQENE, NJE E ARDHME

Content:

Transboundary Fisheries Management
Menaxhimi Ndërkufitar i Peshkimit1

Monitoring and Conservation Working Group
Grupi i Punes për Monitorim dhe Konservim....2

UNDP GEF Prespa Project Coordination Meeting
Takimi Koordinues i Projektit të Prespës i PNUD-it
dhe GEF2

Flash news
Lajme flash3

Application announcement
Thirrje për aplikim3-4



A meeting on transboundary fisheries management took place in Bitola on 16 December 2010 with stakeholders from the relevant institutions from FYR-Macedonia, Albania and Greece.

The UNDP GEF Prespa Project, launched a consultancy on Transboundary Fish and Fisheries Management. The consultancy provided a situational analysis of fisheries in the basin and a detailed proposal for the systematic, integrated and participatory process involved in setting up and implementing transboundary fisheries cooperation.

The UNDP GEF Prespa project intends to begin implementation of transboundary fisheries cooperation, and therefore invited the fisheries authorities and the relevant stakeholders of the Prespa three littoral states to discuss further project support in this area.

During the workshop presentation were made on the fisheries component of the project, its achievements so far, further steps and expected outcomes to be completed by the end of the project. Each country gave an overview of fisheries sector, its institutional structure and the main challenges involved.

Në datën 16 dhjetor 2010 u organizua në Bitola një takim për menaxhimin ndërkufitar të peshkimit me pjesemarrjen e bashkëpunetorëve nga Maqedonia, Shqipëria dhe Greqia.

Projekti i Prespës i PNUD-it, ka filluar një konsulencë për Menaxhimin Nderkufitar të Peshkimit. Kjo konsulencë bëri një analizë të situatës të peshkimit në basen dhe një propozim të detajuar për procesin sistematik dhe të integruar për ngritjen dhe zbatimin e nje bashkepunimi lidhur me peshkimin ndërkufitar.

Projekti i PNUD-GEF per Prespën synon të fillojë zbatimin bashkëpunimit ndërkufitar te peshkimit dhe për këtë arsye ftoi autoritetet e peshkimit dhe palët e interesuara të të tre shteteve të Prespës, për të diskutuar mbështetjen e mëtejshme të projektit në këtë drejtim.

Gjatë seminarit u bëne prezantime mbi komponentët e peshkimit të projektit, arritjet e deri tanishme, hapat e mëtejshëm dhe rezultatet që priten deri në fund të projektit. Çdo vend bëri një pasqyrë të sektorit të peshkimit, strukturën e tij institucionale dhe sfidat kryesore.



MONITORING AND CONSERVATION WORKING GROUP

The 5th meeting of the Monitoring and Conservation Working Group took place on 14 December, 2010 in Bitola.

The Monitoring and Conservation Working Group (MCWG) is composed of representatives of the primary relevant stakeholders institutions in Albania, FYR-Macedonia and Greece which aim to guide the overall monitoring process and ensure consensus at all stages of the development of the Trausboundary Monitoring System.

Presentations were made on Grecian juniper woods, Brown bear, Caves, Mountain Tea, Barbel and Reed beds. During the meeting discussions were held on the proposed conservation and action plans.

GRUPI I PUNES PËR MONITORIM DHE KONSERVIM

Në 14 dhjetor u organizua ne Bitola takimi i 5-të i Grupit te Punes per Monitorim dhe Konservim.

Grupi i Punes për Monitorim dhe Konservim (MCWG) është i përbërë nga përfaqësuesit e institucioneve kryesore relevante në Shqipëri, Maqedoni dhe Greqi dhe ka për qëllim të udhëheqë procesin e përgjithshëm të monitorimit dhe të garantojë konsensus në të gjitha fazat e zhvillimit të Sistemit Ndërkufitar të Monitorimit.

U bëne prezantime lidhur me drurin e dellenjes se Grecianit, Ariun e murrme, Cajin e malit dhe kallamishte. Gjatë takimit u diskutua dhe u bene propozime per ruajtjen dhe planet e veprimit.

UNDP GEF PRESPA PROJECT COORDINATION MEETING

The UNDP GEF Prespa project coordination meeting was held on 17 December, 2010 in Bitola with the participation of the project components from Albania and FYR-Macedonia.

Georgy Volovik – Trausboundary Advisor chaired the meeting, which had a highly collaborative approach with constructive ideas and comments. During the meeting the progress achieved so far by the UNDP Prespa Project was outlined, along with the key activities planned till the end of the project in Albania and Macedonia and a presentation on the parallel activities underway in Greece.

The project staff discussed forthcoming steps, plans and strategies for 2011 under the trausboundary component, as well as on the project's exit strategy.

TAKIMI KOORDINUES I PROJEKTIT TË PRESËS I PNUD-it DHE GEF

Në 17 dhjetor 2010 u organizua në Bitola takimi koordinues i Projektit të Prespës i PNUD-GEF- me pjesëmarrjen e komponentëve të projektit nga Shqipëria dhe Maqedonia.

Takimi i cili u drejtua nga Georgy Volovik - Këshilltar Nderkufitar, rezultoi në një qasje shume bashkepunuese me ide dhe komente konstruktive. Gjatë takimit u prezantuan të gjitha arritjet e deri me tanishme te projektit, si dhe aktivitetet kryesore të planifikuara deri në fund të projektit në Shqipëri dhe Maqedoni si dhe u bë prezantimi i aktiviteteve paralele greke.

Stafi i projektit diskutoi hapat e mëtejshem, planet dhe strategjitë për 2011 nën komponentin nderkufitar, si dhe strategjine e jashtme të projektit.

In the news edition dated 13/12/2010, Top Channel devoted special attention to Prespa Park.

After mentioning the major environmental and historical values of the Park, the focus was directed to illegal logging and illegal activities in the Park.

The Prespa Park Administration and the Ministry of Environment, Forests and Water Administration is considering the priority issues and is taking the necessary measures.

Në edicionin e lajmeve të datës 13/12/2010, Top Channel i kushtoi vëmendje të vecante Parkut të Prespës.

Pasi u përmendën vlerat e mëdha mjedisore dhe historike të Parkut, fokusi u drejtua tek prerjet e paligjshme dhe veprimtaritë jo ligjore në Park.

Administrata e Parkut të Prespës dhe Ministria e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave po e shqyrton ceshtjen me prioritet dhe po merr masat e nevojshme.

APPLICATION ANNOUNCEMENT

THIRRJE PER APLIKIM

Announcement for participation in the competition to create the logo of Prespa National Park

The Ministry of Environment, Forests and Water Administration (MEFWA) announces the competition for the "Prespa National Park" logo. The competition will be organized as part of the activities of the project "Transboundary Biosphere Reserve - Support to Prespa National Park in Albania (A project of KfW in cooperation with ÖBf and Prespa National Park (MEFWA, Forest Service Department, Korce). The logo should be designed in such a way that reflects the natural diversity and ecosystems in a simple way.

The competition is open to all, especially students or groups of individuals.

Special prize for children under 12 years: 100 Euro

The total value of the winning price is 500 Euro and will be divided among the three first placed winners.

Njoftim per pjesëmarrje në konkursin për krijimin e logos së Parkut Kombëtar te Prespes

Ministria e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave (MMPAU), shpall konkursin për për logon e "Parkut Kombëtar te Prespes". Konkursi do të organizohet në kuadër të aktiviteteve të projektit "Rezerva Ndërkufitare e Biosferës - Mbështetje për Parkun Kombëtar te Prespes në Shqipëri (Një projekt i KfW-së në bashkëpunim me ÖBf dhe Parkun Kombëtar te Prespes (MMPAU, Drejtoria e Shërbimi Pyjor Korçë). Logoja duhet të dizajnohet në mënyrë të tillë që të reflektojë larminë natyrore dhe ekosistemet në një mënyrë sa më të thjeshtë.

Konkursi është i hapur për të gjithë, sidomos nxënës shkollash ose grupe individësh.

Çmim i veçantë për fëmijë nën 12 vjeç 100 Euro

Vlera e përgjithshme e çmimeve fituese është 500 Euro dhe do të ndahet midis tre fituesve të parë.

The best logo will be selected by a board and used by the Prespa National Park, reflecting the natural and cultural values of the area.

Create the logo and send it in the following formats (.eps, .tif, or .jpg with minimum resolution 300 DPI), on CD by mail (address: Ministry of Environment, Forestry and Water Management, Directorate of Integration and Projects, Durres Street 27, Tirana) or e-mail (nationalparkprespa@gmail.com; fbundo@moe.gov.al).

The submission deadline is 30/12/2010 at the Directorate of Integration and Projects, Durres Street 27, Tirana.

Logoja më e mirë do të përzgjidhet nga një bord dhe do të përdoret nga Parku Kombëtar i Prespes, duke pasqyruar vlerat natyrore dhe kulturore të zonës.

Krijoni Logon dhe dërgojeni në formatet e mëposhtme (.eps, .tif, ose .jpg me rezolucion minimal 300 DPI), në CD me postë (në adresën: Ministria e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujërave, Drejtoria e Integritetit dhe Projekteve, Rruga Durrësit 27, Tiranë) ose me e-mail (nationalparkprespa@gmail.com; fbundo@moe.gov.al).

Afati përfundimtar i dorëzimit është 30/12/2010 pranë Drejtorisë së Integritetit dhe Projekteve, Rruga Durrësit 27, Tiranë.



Address:

Dr. Violeta Zuna, National Project Manager
- Rr. Pjeter Bogdani, Pa. 39/1, 3/3, Tirana, Albania
- Drejtoria e Sherbimit Pyjor, Rr.1 Maji, Korce, Albania

Contact: violeta.zuna@undp.org; kostancaktona@yahoo.com